Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►**B**

A BIZOTTSÁG 90/2011/EU RENDELETE

(2011. február 3.)

a baromfihús-ágazatban használatos kiviteli engedélyek rendszerének végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

(kodifikált szöveg)

(HL L 30., 2011.2.4., 1. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►**M1**	A Bizottság 1379/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.)	L 343	20	2011.12.23.

Helyesbítette:

►**C1** Helyesbítés, HL L 131., 2012.5.22., 11. o. (90/2011/EU)

▼B

A BIZOTTSÁG 90/2011/EU RENDELETE

(2011. február 3.)

a baromfihús-ágazatban használatos kiviteli engedélyek rendszerének végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

(kodifikált szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ([1]) és különösen annak 161. cikke (3) bekezdésére, 170. cikkére és 192. cikke (2) bekezdésére, a 4. cikkel összefüggésben,

mivel:

(1) A baromfihús-ágazatban a kiviteli engedélyek rendszerének végrehajtására szolgáló részletes szabályok megállapításáról szóló, 2004. március 30-i 633/2004/EK bizottsági rendeletet ([2]) több alkalommal jelentősen módosították ([3]). Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.

(2) Különös végrehajtási szabályokat kell megállapítani a baromfihús-ágazatban használatos kiviteli engedélyekre, amelyeknek a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2008. április 23-i 376/2008/EK bizottsági rendeletben ([4]) előírtakon felül magukban kell foglalniuk különösen a kérelmek benyújtására, valamint a kérelmekben és engedélyekben feltüntetendő információkra vonatkozó rendelkezéseket.

(3) A kiviteli engedélyek rendszere megfelelő működésének biztosítása érdekében az e rendszerben a kiviteli engedélyekre nyújtandó biztosíték mértékét rögzíteni kell. Mivel a baromfihús-ágazatban a rendszer magában hordozza a spekuláció kockázatát, elő kell írni, hogy a kiviteli engedélyek nem átruházhatók, és meg kell állapítani a kereskedőknek az említett rendszerhez való hozzáférésére irányadó pontos feltételeket.

(4) Az 1234/2007/EK rendelet 169. cikke előírja, hogy a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulója során megkötött megállapodásokból származó, a kivitel mennyiségére vonatkozó

([1]) HL L 299., 2007.11.16., 1. o.
([2]) HL L 100., 2004.4.6., 8. o.
([3]) Lásd a IX. mellékletet.
([4]) HL L 114., 2008.4.26., 3. o.

▼B

kötelezettségek betartását a kiviteli engedélyek alapján kell biztosítani. Ezért meg kell határozni a kérelmek benyújtásának és az engedélyek kiadásának részletes menetrendjét.

(5) Ezenfelül a kiviteli engedélyek iránti kérelmekre vonatkozó döntést csak bizonyos mérlegelési idő után lehet közölni. Ez az idő lehetővé tenné a Bizottság számára, hogy felmérje a kérelmezett mennyiségeket és az azokhoz kapcsolódó kiadásokat, valamint, hogy adott esetben – különösen a még függőben lévő kérelmekre alkalmazandó – különös intézkedéseket hozzon. A kereskedők érdeke, hogy lehetővé váljék az engedélykérelmek visszavonása az elfogadási együttható megállapítása után.

(6) A Bizottságnak pontos információkkal kell rendelkeznie az engedély iránti kérelmek, valamint a kibocsátott engedélyek felhasználását illetően, annak érdekében, hogy e rendszert irányítani tudja. A hatékony ügyvitel érdekében az e rendeletben előírt értesítési kötelezettségek tekintetében az információs rendszereket a közös piacszervezésnek, a közvetlen kifizetések rendszerének, a mezőgazdasági termékek promóciójának, valamint a legkülső régiókra és a kisebb égei-tengeri szigetekre alkalmazandó rendszereknek a végrehajtásával összefüggésben a Bizottsághoz eljuttatandó információk és dokumentumok tagállamok általi továbbítására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2009. augusztus 31-i 792/2009/EK bizottsági rendelettel [1] összhangban kell használniuk a tagállamoknak.

(7) A 25 tonnát meg nem haladó mennyiségre benyújtott kérelmek esetében a kiviteli engedélyeket azonnal ki kell adni, amennyiben a kereskedő ezt kéri. Mindazonáltal ezeket az engedélyeket rövid távú kereskedelmi ügyletekre kell korlátozni, annak érdekében, hogy elkerüljék az e rendeletben előírt mechanizmus kijátszását.

(8) Az exportálandó mennyiségek pontos nyomon követése érdekében eltérést kell megállapítani a 376/2008/EK rendelet tűréshatárra vonatkozó szabályaitól.

(9) Az 1234/2007/EK rendelet 167. cikkének (3) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a naposcsibékre vonatkozó export-visszatérítések utólagos kiviteli engedélyek alapján is adhatók. Ezért végrehajtási szabályokat kell megállapítani egy ilyen rendszerre, amelyek biztosítják az a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulója keretében megkötött megállapodásokból származó kötelezettségek betartásának hatékony ellenőrzését. Azonban szükségtelennek tűnik biztosíték nyújtását előírni a kivitel után kért engedélyek esetében.

(10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

[1] HL L 228., 2009.9.1., 3. o.

▼B

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A baromfihús-ágazat termékeinek minden kivitele, amelyre export-visszatérítést igényeltek – ►M1 a 0105 11, a 0105 12 00, a 0105 13 00, a 0105 14 00 és a 0105 15 00 KN-kód ◄ alá tartozó csibék kivételével – a visszatérítés előzetes rögzítését tartalmazó kiviteli engedély bemutatásához kötött a 2–8. cikk rendelkezéseinek megfelelően.

2. cikk

(1) A kiviteli engedély a 376/2008/EK rendelet 22. cikkének (2) bekezdése szerint a kibocsátás tényleges napjától számított 90 napig érvényes.

(2) Az engedélykérelemben és az engedélyben fel kell tüntetni a 15. rovatban a termék leírását, valamint a 16. rovatban a mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nómenklatúrája szerinti 12 jegyű termékkódot.

(3) A 376/2008/EK rendelet 13. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett termékkategóriákat, valamint a kiviteli engedélyekre vonatkozó biztosíték mértékét az I. melléklet tartalmazza.

(4) Az engedélykérelem és az engedély 20. rovatában fel kell tüntetni a II. mellékletben felsorolt bejegyzések legalább egyikét.

(5) Az (1) bekezdéstől eltérve az I. mellékletben említett 6. a) kategóriára vonatkozó engedély a 376/2008/EK rendelet 22. cikkének (2) bekezdése szerint a kibocsátás tényleges napjától számított 15 napig érvényes.

(6) Az I. mellékletben említett 6. a) kategóriába tartózó termékre vonatkozó engedély esetében a kivitelnek kötelezően a 7. rovatban megjelölt rendeltetési országba vagy valamely, a VIII. mellékletben szereplő országba kell irányulnia.

E célból az engedélykérelemben és az engedélyben fel kell tüntetni a III. mellékletben felsorolt bejegyzések legalább egyikét.

(7) Az I. mellékletben említett 6. b) termékkategóriára vonatkozó engedély esetében a kivitelnek kötelezően a 7. rovatban megjelölt rendeltetési országba vagy valamely, a VIII. mellékletben nem szereplő országba kell irányulnia.

E célból az engedélykérelemben és az engedélyben fel kell tüntetni a IV. mellékletben felsorolt bejegyzések legalább egyikét.

3. cikk

(1) A kiviteli engedély iránti kérelmet minden héten hétfőtől péntekig lehet benyújtani az illetékes hatóságokhoz.

(2) Kiviteli engedélyt olyan természetes vagy jogi személy igényelhet, aki, illetve amely a kérelem benyújtásakor a tagállam illetékes hatósága előtt hitelt érdemlően igazolni tudja, hogy legalább 12

▼B

hónapja folytat kereskedelmi tevékenységet a baromfihús-ágazatban. A kiskereskedelmi egységek vagy éttermek, amelyek a végső fogyasztónak adják el termékeiket, nem nyújthatnak be kérelmet.

(3) A kiviteli engedélyeket az (1) bekezdésben említett időszakot követő szerdán adják ki, feltéve, hogy a (4) bekezdésben meghatározott különleges intézkedések egyikét sem alkalmazza a Bizottság.

(4) Amennyiben a kiviteli engedélyek kiadása a rendelkezésre álló költségvetési összegek túllépéséhez vagy az adott időszakban visszatérítéssel exportálható maximális mennyiségek – figyelembe véve az 1234/2007/EK rendelet 169. cikkében említett korlátozásokat – kimerítéséhez vezet, vagy ennek veszélye fennáll, vagy amennyiben a kiviteli engedélyek kiadása nem tenné lehetővé a kivitel folyamatosságának biztosítását az adott időszak hátralévő részében, a Bizottság:

a) a kérelmezett mennyiségek elfogadására vonatkozó egységes százalékos arányt határozhat meg;

b) elutasíthatja azokat a kérelmeket, amelyekre még nem adtak ki kiviteli engedélyt;

c) legfeljebb öt munkanapra felfüggesztheti a kiviteli engedély iránti kérelmek benyújtását, illetőleg ennél hosszabb időtartamra való felfüggesztésről szóló döntést hozhat az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően.

Azok a kiviteli engedély iránti kérelmek, amelyeket a felfüggesztési időszak alatt nyújtottak be, nem fogadhatók el.

Az első bekezdésben írt intézkedéseket a termékkategória és a rendeltetési hely szerint lehet meghozni, illetve kiigazítani.

(5) A (4) bekezdésben írt intézkedések akkor alkalmazhatók, ha a kiviteli engedély iránti kérelmek egy bizonyos rendeltetési hely szokásos kereskedelmi forgalmát meghaladó mennyiségekre vonatkoznak, vagy fennáll a veszélye, hogy azokat meghaladják, valamint ha a kért engedélyek kiadása a spekulációnak, a versenyhelyzet torzulásának, illetve az adott kereskedelmi forgalom vagy a belső piac zavarának veszélyével járhat.

(6) Amennyiben a kérelmezett mennyiséget elutasították vagy csökkentették, haladéktalanul vissza kell fizetni az arra a mennyiségre nyújtott biztosítékot, amelyre vonatkozóan a kérelmet nem teljesítették.

(7) A (3) bekezdéstől eltérve, amennyiben az egységes elfogadási százalékot 80 %-nál alacsonyabb mértékben határozzák meg, az engedélyt legkésőbb az e százaléknak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 11. munkanapon ki kell adni. A közzétételt követő tíz munkanapon belül a piaci szereplő:

— visszavonhatja a kérelmét, amely esetben a biztosítékot azonnal felszabadítják,

— vagy kérheti az engedély azonnali kibocsátását, amely esetben az illetékes hatóságnak azt haladéktalanul, de legkorábban az adott hét rendes kiadási napján ki kell adnia.

▼B

(8) A (3) bekezdéstől eltérve a Bizottság a kiviteli engedélyek kiadására a szerdától eltérő napot is megállapíthat, amennyiben ez a nap nem tartható.

4. cikk

(1) A piaci szereplő kérelmére azok a kiviteli engedély iránti kérelmek, amelyek 25 tonnát meg nem haladó termékmennyiségre vonatkoznak, nem esnek a 3. cikk (4) bekezdésében említett esetleges különleges intézkedések hatálya alá, és a kért engedélyeket azonnal ki kell adni.

Ezekben az esetekben – a 2. cikk (1) és (5) bekezdésétől eltérve – az engedélyek érvényességi ideje a 376/2008/EK rendelet 22. cikkének (2) bekezdése szerint, a kibocsátás tényleges napjától számított öt munkanapra korlátozódik, továbbá az engedélykérelmek és az engedélyek 20. rovatában fel kell tüntetni az V. mellékletben felsorolt bejegyzések legalább egyikét.

(2) A Bizottság szükség esetén felfüggesztheti e cikk alkalmazását.

5. cikk

A kiviteli engedélyek nem átruházhatók.

6. cikk

(1) A 376/2008/EK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésében említett tűréshatáron belül exportált mennyiségek nem jogosítanak visszatérítés kifizetésére.

(2) Az engedély 22. rovatában fel kell tüntetni a VI. mellékletben felsorolt bejegyzések legalább egyikét.

7. cikk

(1) A tagállamok minden héten legkésőbb pénteken megküldik a Bizottságnak a következő információkat:

a) az 1. cikk szerinti kiviteli engedély iránti kérelmek, amelyeket ugyanazon a héten hétfőtől péntekig nyújtottak be, feltüntetve, hogy a 4. cikk hatálya alá tartoznak-e vagy sem;

b) azok a mennyiségek, amelyekre az előző szerdán kiviteli engedélyeket adtak ki, kivéve azokat, amelyeket a 4. cikk alapján azonnal adtak ki;

c) azok a mennyiségek, amelyekre a 3. cikk (7) bekezdésének értelmében az előző héten visszavonták a beadott kiviteli engedély iránti kérelmeket.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában említett, a kérelmekről szóló értesítésnek tartalmaznia kell:

a) a mennyiséget terméksúlyban kifejezve a 2. cikk (3) bekezdésében meghatározott valamennyi kategóriára vonatkozóan;

b) a mennyiséget rendeltetési hely szerinti bontásban valamennyi kategóriára vonatkozóan abban az esetben, ha a visszatérítés mértéke a rendeltetési helytől függően változik;

▼B

c) a visszatérítés alkalmazandó mértékét;

d) a visszatérítés előzetesen rögzített teljes összegét termékkategóriánként euróban feltüntetve.

(3) A tagállamok a kiviteli engedélyek érvényességének lejártát követően havonta közlik a Bizottsággal a kiviteli engedélyek fel nem használt mennyiségeit.

8. cikk

(1) ►**M1** A 0105 11, a 0105 12 00, a 0105 13 00, a 0105 14 00 és a 0105 15 00 KN-kód ◄ alá tartozó csibék esetében a piaci szereplőknek a kiviteli vámalakiságok teljesítésekor be kell jelenteniük, hogy szándékoznak-e export-visszatérítést igényelni.

(2) A kivitelt követő két munkanapon belül a piaci szereplőknek utólagos kiviteli engedély iránti kérelmet kell benyújtaniuk az illetékes hatósághoz a kivitt csibékre vonatkozóan. Az engedélykérelem és az engedély 20. rovatában fel kell tüntetni az *ex post* kifejezést, valamint azt a vámhivatalt, ahol a vámalakiságokat elvégezték, továbbá a kivitelnek a – 612/2009/EK bizottsági rendelet ([1]) 5. cikke (1) bekezdése szerinti – napját.

A 376/2008/EK rendelet 14. cikkének (2) bekezdésétől eltérve, nem kell biztosítékot nyújtani.

(3) A tagállamok minden héten legkésőbb pénteken értesítik a Bizottságot az adott héten kérelmezett utólagos kiviteli engedélyek számáról vagy az ilyen kérelmek hiányáról. Az értesítésekben adott esetben fel kell tüntetni a 7. cikk (2) bekezdésében említett adatokat.

(4) Az utólagos kiviteli engedélyeket minden rákövetkező szerdán adják ki, feltéve, hogy a Bizottság az érintett kivitel vonatkozásában a 3. cikk (4) bekezdésében szereplő különleges intézkedések egyikét sem alkalmazza. Amennyiben ilyen intézkedésekre kerül sor, azoknak a már megvalósított kivitelekre kell vonatkozniuk.

Ez az engedély megalapozza a jogosultságot a kivitelnek a – 612/2009/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdése szerinti – napján érvényes visszatérítés kifizetésére.

(5) A 376/208/EK rendelet 23. cikkét nem kell alkalmazni az e cikk (1)–(4) bekezdésében szereplő utólagos kiviteli engedélyekre.

Az engedélyeket az érdekelt fél közvetlenül az export-visszatérítés kifizetéséért felelős hivatalnak mutatja be. Ez a hivatal jóváírja és lebélyegzi az engedélyt.

9. cikk

Az e rendeletben említett értesítéseket, beleértve a nulla mennyiségről szóló értesítéseket is, a 792/2009/EK rendeletnek megfelelően kell megküldeni.

([1]) HL L 186., 2009.7.17., 1. o.

▼B

10. cikk

A 633/2004/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat ezen rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni, és a X. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

11. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼**M1**

I. MELLÉKLET

A mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nómenklatúrája szerinti termékkód ([1])	Kategória	A biztosíték mértéke (EUR/100 kg nettó tömeg)
010511119000	1	—
010511199000		
010511919000		
010511999000		
010512009000	2	—
010514009000		
020712109900	3	6 ([2])
020712909990		6 ([3])
020712909190		6 ([4])
020725109000	5	3
020725909000		
020714209900	6. a) kategória ([4])	2
020714609900		
020714709190		
020714709290		
020714209900	6. b) kategória ([5])	2
020714609900		
020714709190		
020714709290		
020727109990	7	3
020727609000	8	3
020727709000		

([1]) 3846/87/EGK bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.), 7. rész.
([2]) A VII. mellékletben szereplő rendeltetési helyek esetén.
([3]) A VII. és VIII. mellékletben felsoroltaktól eltérő rendeltetési helyek esetén.
([4]) A VIII. mellékletben felsorolt rendeltetési helyek esetén.
([5]) A VIII. mellékletben felsoroltaktól eltérő rendeltetési helyek esetén.

▼B

II. MELLÉKLET

A 2. cikk (4) bekezdésében említett bejegyzések

— *bolgárul:*	Регламент (ЕС) № 90/2011
— *spanyolul:*	Reglamento (UE) nº 90/2011
— *csehül:*	Nařízení (EU) č. 90/2011
— *dánul:*	Forordning (EU) nr. 90/2011
— *németül:*	Verordnung (EU) Nr. 90/2011
— *észtül:*	Määrus (EL) nr 90/2011
— *görögül:*	Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 90/2011
— *angolul:*	Regulation (EU) No 90/2011
— *franciául:*	Règlement (UE) nº 90/2011
— *olaszul:*	Regolamento (UE) n. 90/2011
— *lettül:*	Regula (ES) Nr. 90/2011
— *litvánul:*	Reglamentas (ES) Nr. 90/2011
— *magyarul:*	90/2011/EU rendelet
— *máltaiul:*	Regolament (UE) Nru 90/2011
— *hollandul:*	Verordening (EU) nr. 90/2011
— *lengyelül:*	Rozporządzenie (UE) nr 90/2011
— *portugálul:*	Regulamento (UE) n.º 90/2011
— *románul:*	Regulamentul (UE) nr. 90/2011
— *szlovákul:*	Nariadenie (EÚ) č. 90/2011
— *szlovénül:*	Uredba (EU) št. 90/2011
— *finnül:*	Asetus (EU) N:o 90/2011
— *svédül:*	Förordning (EU) nr 90/2011

▼B

III. MELLÉKLET

A 2. cikk (6) bekezdésének második albekezdésében említett bejegyzések

a) a 20. rovatban:

— *bolgárul:*	Категория 6а)
— *spanyolul:*	Categoría 6 a)
— *csehül:*	Kategorie 6a
— *dánul:*	Kategori 6 a)
— *németül:*	Kategorie 6a
— *észtül:*	Liik 6a
— *görögül:*	Κατηγορία 6α)
— *angolul:*	Category 6(a)
— *franciául:*	Catégorie 6 a)
— *olaszul:*	Categoria 6 a)
— *lettül:*	6.a) kategorija
— *litvánul:*	6a kategorija
— *magyarul:*	6. a) kategória
— *máltaiul:*	Kategorija 6(a)
— *hollandul:*	Categorie 6 a)
— *lengyelül:*	Kategoria 6 a)
— *portugálul:*	Categoria 6 a)
— *románul:*	Categoria 6 a
— *szlovákul:*	Kategória 6 písm. a)
— *szlovénül:*	Kategorija 6(a)
— *finnül:*	Tuoteluokka 6a)
— *svédül:*	Kategori 6 a)

b) a 22. rovatban:

— *bolgárul:*	Задължителен износ към страни, посочени в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 90/2011.
— *spanyolul:*	Exportación obligatoria a los países mencionados en el anexo VIII del Reglamento (UE) nº 90/2011.
— *csehül:*	Vývoz povinný do zemí uvedených v příloze VIII nařízení (EU) č. 90/2011.
— *dánul:*	Udførsel obligatorisk til lande, der er anført i bilag VIII til forordning (EU) nr. 90/2011.
— *németül:*	Ausfuhr nach den in Anhang VIII der Verordnung (EU) Nr. 90/2011 genannten Länder ist verbindlich.
— *észtül:*	Kohustuslik eksport määruse (EL) nr 90/2011 VIII lisas nimetatud riiki.
— *görögül:*	Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες που παρατίθενται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 90/2011.
— *angolul:*	Export obligatory to countries referred to in Annex VIII to Regulation (EU) No 90/2011.

▼B

— *franciául:*	Exportation obligatoire vers les pays visés à l'annexe VIII du règlement (UE) nº 90/2011.
— *olaszul:*	Esportazione obbligatoria verso paesi elencati nell'allegato VIII del regolamento (UE) n. 90/2011.
— *lettül:*	Eksports, kas ir obligāts uz Regulas (ES) Nr. 90/2011 VIII pielikumā minētajām valstīm.
— *litvánul:*	Privalomas eksportas į Reglamento (ES) Nr. 90/2011 VIII priede nurodytas šalis.
— *magyarul:*	Kötelező kivitel a 90/2011/EU rendelet VIII. mellékletében szereplő országokba.
— *máltaiul:*	Esportazzjoni obbligatorja lejn il-pajjiżi msemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 90/2011.
— *hollandul:*	Verplichte uitvoer naar landen die zijn vermeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) nr. 90/2011.
— *lengyelül:*	Wywóz obowiązkowy do krajów, o których mowa w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) nr 90/2011.
— *portugálul:*	Exportação obrigatória para países referidos no anexo VIII do Regulamento (UE) n.º 90/2011.
— *románul:*	Export obligatoriu către țările menționate în anexa VIII la Regulamentul (UE) nr. 90/2011.
— *szlovákul:*	Vývoz je povinný do krajín, ktoré sú uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 90/2011.
— *szlovénül:*	Izvoz je obvezen v državo, navedene v Prilogi VIII k Uredbi (EU) št. 90/2011.
— *finnül:*	Velvoittaa viemään asetuksen (EU) N:o 90/2011 liitteessä VIII tarkoitettuihin maihin.
— *svédül:*	Export obligatorisk till länderna i bilaga VIII till förordning (EU) nr 90/2011.

▼B

IV. MELLÉKLET

A 2. cikk (7) bekezdésének második albekezdésében említett bejegyzések

a) a 20. rovatban:

— *bolgárul:*	Категория 6б)
— *spanyolul:*	Categoría 6 b)
— *csehül:*	Kategorie 6b
— *dánul:*	Kategori 6 b)
— *németül:*	Kategorie 6b
— *észtül:*	Liik 6b
— *görögül:*	Κατηγορία 6β)
— *angolul:*	Category 6(b)
— *franciául:*	Catégorie 6 b)
— *olaszul:*	Categoria 6 b)
— *lettül:*	6.b) kategorija
— *litvánul:*	6b kategorija
— *magyarul:*	6. b) kategória
— *máltaiul:*	Kategorija 6(b)
— *hollandul:*	Categorie 6 b)
— *lengyelül:*	Kategoria 6 b)
— *portugálul:*	Categoria 6 b)
— *románul:*	Categoria 6 b
— *szlovákul:*	Kategória 6 písm. b)
— *szlovénül:*	Kategorija 6(b)
— *finnül:*	Tuoteluokka 6b)
— *svédül:*	Kategori 6 b)

b) a 22. rovatban:

— *bolgárul:*	Задължителен износ към страни, които не са посочени в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 90/2011.
— *spanyolul:*	Exportación obligatoria a los países no mencionados en el anexo VIII del Reglamento (UE) nº 90/2011.

▼C1

— *csehül:*	Vývoz povinný do zemí neuvedených v příloze VIII nařízení (EU) č. 90/2011.

▼B

— *dánul:*	Udførsel obligatorisk til lande, der ikke er anført i bilag VIII til forordning (EU) nr. 90/2011.
— *németül:*	Ausfuhr nach einem der nicht in Anhang VIII der Verordnung (EU) Nr. 90/2011 genannten Länder ist verbindlich.
— *észtül:*	Kohustuslik eksport määruse (EL) nr 90/2011 VIII lisas nimetamata riiki.
— *görögül:*	Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες εκτός αυτών που παρατίθενται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 90/2011.

▼B

— *angolul:*	Export obligatory to countries not referred to in Annex VIII to Regulation (EU) No 90/2011.
— *franciául:*	Exportation obligatoire vers les pays autres que ceux visés à l'annexe VIII du règlement (UE) nº 90/2011.
— *olaszul:*	Esportazione obbligatoria verso paesi non elencati nell'allegato VIII del regolamento (UE) n. 90/2011.
— *lettül:*	Eksports, kas ir obligāts uz valstīm, kas nav minētas Regulas (ES) Nr. 90/2011 VIII pielikumā.
— *litvánul:*	Privalomas eksportas į Reglamento (ES) Nr. 90/2011 VIII priede nenurodytas šalis.
— *magyarul:*	Kötelező kivitel a 90/2011/EU rendelet VIII. mellékletében nem szereplő országokba.
— *máltaiul:*	Esportazzjoni obbligatorja lejn il-pajjiżi mhux imsemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 90/2011.
— *hollandul:*	Verplichte uitvoer naar landen die niet zijn vermeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) nr. 90/2011.
— *lengyelül:*	Wywóz obowiązkowy do krajów niewymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) nr 90/2011.
— *portugálul:*	Exportação obrigatória para países não referidos no anexo VIII do Regulamento (UE) n.º 90/2011.
— *románul:*	Export obligatoriu către alte țări decât cele menționate în anexa VIII la Regulamentul (UE) nr. 90/2011.
— *szlovákul:*	Vývoz je povinný do krajín, ktoré nie sú uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 90/2011.
— *szlovénül:*	Izvoz je obvezen v države, ki niso navedene v Prilogi VIII k Uredbi (EU) št. 90/2011.
— *finnül:*	Velvoittaa viemään muihin kuin asetuksen (EU) N:o 90/2011 liitteessä VIII tarkoitettuihin maihin.
— *svédül:*	Export obligatorisk till länder som inte anges i bilaga VIII till förordning (EU) nr 90/2011.

▼B

V. MELLÉKLET

A 4. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett bejegyzések

— *bolgárul:*	Лицензия, валидна пет работни дни
— *spanyolul:*	Certificado válido durante cinco días hábiles
— *csehül:*	Licence platná pět pracovních dní
— *dánul:*	Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage
— *németül:*	Fünf Arbeitstage gültige Lizenz
— *észtül:*	Litsents kehtib viis tööpäeva
— *görögül:*	Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες
— *angolul:*	Licence valid for 5 working days
— *franciául:*	Certificat valable cinq jours ouvrables
— *olaszul:*	Titolo valido cinque giorni lavorativi
— *lettül:*	Licences derīguma termiņš ir piecas darba dienas
— *litvánul:*	Licencijos galioja penkias darbo dienas
— *magyarul:*	Öt munkanapig érvényes tanúsítvány
— *máltaiul:*	Liċenza valida għal ħamest ijiem tax-xogħol
— *hollandul:*	Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen
— *lengyelül:*	Pozwolenie ważne pięć dni roboczych
— *portugálul:*	Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis
— *románul:*	Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare
— *szlovákul:*	Licencia platí päť pracovných dní
— *szlovénül:*	Dovoljenje velja 5 delovnih dni
— *finnül:*	Todistus on voimassa viisi työpäivää
— *svédül:*	Licensen är giltig fem arbetsdagar

▼B

VI. MELLÉKLET

A 6. cikk (2) bekezdésében említett bejegyzések

— *bolgárul:*	Възстановяване, валидно за […] тона (количество, за което е издадена лицензията).
— *spanyolul:*	Restitución válida por […] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado).
— *csehül:*	Náhrada platná pro […] tun (množství, pro které je licence vydána).
— *dánul:*	Restitutionen omfatter […] t (den mængde, licensen vedrører).
— *németül:*	Erstattung gültig für […] Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde).
— *észtül:*	Eksporditoetus kehtib […] tonni kohta (kogus, millele on antud ekspordilitsents).
— *görögül:*	Επιστροφή ισχύουσα για […] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό).
— *angolul:*	Refund valid for […] tonnes (quantity for which the licence is issued).
— *franciául:*	Restitution valable pour […] tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré).
— *olaszul:*	Restituzione valida per […] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato).
— *lettül:*	Kompensācija ir spēkā attiecībā uz […] tonnām (daudzums, par kuru ir izsniegta licence).
— *litvánul:*	Grąžinamoji išmoka galioja […] tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija).
— *magyarul:*	A visszatérítés […] tonnára érvényes (azt a mennyiséget kell feltüntetni, amelyre az engedélyt kiadták).
— *máltaiul:*	Rifużjoni valida għal […] tunnellati (kwantità li għaliha tinħareġ il-liċenza).
— *hollandul:*	Restitutie geldig voor […] ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven).
— *lengyelül:*	Refundacja ważna dla […] ton (ilość, dla której zostało wydane pozwolenie).
— *portugálul:*	Restituição válida para […] toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado).
— *románul:*	Restituire valabilă pentru […] tone (cantitatea pentru care a fost eliberată licența).
— *szlovákul:*	Náhrada je platná pre […] ton (množstvo, pre ktoré bolo vydané povolenie).
— *szlovénül:*	Nadomestilo velja za […] ton (količina, za katero je bilo dovoljenje izdano).
— *finnül:*	Tuki on voimassa […] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty).
— *svédül:*	Ger rätt till exportbidrag för […] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

▼B

VII. MELLÉKLET

Angola

Bahrein

Egyesült Arab Emírségek

Irán

Irak

Jemen

Jordánia

Katar

Kuvait

Libanon

Omán

Szaúd-Arábia

▼B

VIII. MELLÉKLET

Azerbajdzsán

Belarusz

Grúzia

Kazahsztán

Kirgízia

Moldova

Oroszország

Örményország

Tádzsikisztán

Türkmenisztán

Ukrajna

Üzbegisztán

▼B

IX. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és egymást követő módosításainak jegyzéke

A Bizottság 633/2004/EK rendelete (HL L 100., 2004.4.6., 8. o.)	
A Bizottság 1498/2004/EK rendelete (HL L 275., 2004.8.25., 8. o.)	
A Bizottság 1713/2006/EK rendelete (HL L 321., 2006.11.21., 11. o.)	Kizárólag a 15. cikk
A Bizottság 557/2010/EU rendelete (HL L 159., 2010.6.25., 13. o.)	Kizárólag a 3. cikk

▼B

X. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

A 633/2004/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk, (1), (2) és (3) bekezdés	2. cikk, (1), (2) és (3) bekezdés
2. cikk, (4) bekezdés, bevezető fordulat	2. cikk, (4) bekezdés
2. cikk, (4) bekezdés, első–tizenegyedik francia bekezdés	II. melléklet
2. cikk, (5) bekezdés	2. cikk, (5) bekezdés
2. cikk, (6) bekezdés, első albekezdése	2. cikk, (6) bekezdés, első albekezdés
2. cikk, (6) bekezdés, második albekezdés, bevezető szavak	2. cikk, (6) bekezdés, második albekezdés
2. cikk, (6) bekezdés, második albekezdés, a) pont, első–tizenegyedik francia bekezdés, valamint b) pont, első–tizenegyedik francia bekezdés	III. melléklet
2. cikk, (7) bekezdés, első albekezdés	2. cikk, (7) bekezdés, első albekezdés
2. cikk, (7) bekezdés, második albekezdés, bevezető fordulat	2. cikk, (7) bekezdés, második albekezdés
2. cikk, (7) bekezdés, második albekezdés, a) pont, első–tizenegyedik francia bekezdés, valamint b) pont, első–tizenegyedik francia bekezdés	IV. melléklet
3. cikk, (1)–(4) bekezdés	3. cikk, (1)–(4) bekezdés
3. cikk, (4a) bekezdés	3. cikk, (5) bekezdés
3. cikk, (5) bekezdés	3. cikk, (6) bekezdés
3. cikk, (6) bekezdés	3. cikk, (7) bekezdés
3. cikk, (7) bekezdés	3. cikk, (8) bekezdés
4. és 5. cikk	4. és 5. cikk
6. cikk, (1) bekezdés	6. cikk, (1) bekezdés
6. cikk, (2) bekezdés, bevezető fordulat	6. cikk, (2) bekezdés
6. cikk, (2) bekezdés, első–tizenegyedik francia bekezdés	VI. melléklet
7. és 8. cikk	7. és 8. cikk
8a. cikk	9. cikk
9. cikk	—
—	10. cikk
10. cikk	11. cikk
I. melléklet	I. melléklet
Ia. melléklet	V. melléklet
III. melléklet	VII. melléklet
IV. melléklet	VIII. melléklet
V. melléklet	—
VI. melléklet	—
—	IX. melléklet
—	X. melléklet